



2009KO EKITALDIAREN ITXIERA BALANTZEA  
BALANCE DE SITUACIÓN DEL EJERCICIO 2009

2009KO  
EGITERAPENA  
EJECUCION  
2009

2008KO  
EGITERAPENA  
EJECUCIÓN  
2008

AKTIBOA		ACTIVO			
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA</b>		<b>A) ACTIVO NO CORRIENTE</b>		<b>154.358.056,00</b>	<b>143.452.278,00</b>
<b>I. IBILGETU UKAEZINA</b>		<b>I. INMOVILIZADO INTANGIBLE</b>		<b>3.962,00</b>	<b>0,00</b>
1. Garapena		1. Desarrollo			
2. Kontzesioak		2. Concesiones			
3. Patenteak, lizentziak, markak eta antzekoak		3. Patentes, licencias, marcas y similares			
4. Merkataritza funtsa		4. Fondo de Comercio			
5. Informatika aplikazioak		5. Aplicaciones informáticas	3.962,00	0,00	
6. Bestelako ibilgetu ukiezinak		6. Otro inmovilizado intangible			
<b>II. IBILGETU MATERIALA</b>		<b>II. INMOVILIZADO MATERIAL</b>		<b>147.491.319,00</b>	<b>135.341.306,00</b>
1. Lursailak eta eraikuntzak		1. Terrenos y construcciones	147.322.321,00	0,00	
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materialak		2. Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material	168.998,00	6.906,00	
3. Uneko ibilgetua eta aurrerakinak		3. Inmovilizado en curso y anticipos			135.334.400,00
<b>III. HIGIEZINETAKO INBERTSIOAK</b>		<b>III. INVERSIONES INMOBILIARIAS</b>		<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
1. Lurrak		1. Terrenos			
2. Eraikuntzak		2. Construcciones			
<b>IV. TALDEKO ENPRESETAN ETA ENPRESA ELKARTUETAN EPE LUZERA EGINDAKO INBERTSIOAK</b>		<b>IV. INVERSIONES EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS A LARGO PLAZO</b>		<b>6.862.775,00</b>	<b>8.110.972,00</b>
1. Ondare tresnak		1. Instrumentos de patrimonio			
2. Enpresei emandako kredituak		2. Créditos a empresas			
3. Zorraren balio adierazgarriak		3. Valores representativos de deuda			
4. Eratorriak		4. Derivados	6.854.228,00	8.101.398,00	
5. Beste finantza aktibo batzuk		5. Otros activos financieros	8.547,00	9.574,00	
<b>V. EPE LUZERAKO FINANTZA INBERTSIOAK</b>		<b>V. INVERSIONES FINANCIERAS A LARGO PLAZO</b>		<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
1. Ondare tresnak		1. Instrumentos de patrimonio			
2. Kreditua hirugarrenei		2. Créditos a terceros			
3. Zorraren balio adierazgarriak		3. Valores representativos de deuda			
4. Eratorriak		4. Derivados			
5. Beste finantza aktibo batzuk		5. Otros activos financieros			
<b>VI. GERORATUTAKO ZERGEN AKTIBOAK</b>		<b>VI. ACTIVOS POR IMPUESTO DIFERIDO</b>			

2009KO EKITALDIAREN ITXIERA BALANTZEA  
BALANCE DE SITUACIÓN DEL EJERCICIO 2009

2009KO  
EGITERAPENA  
EJECUCION  
2009

2008KO  
EGITERAPENA  
EJECUCIÓN  
2008

B) AKTIBO KORRONTEA		B) ACTIVO CORRIENTE	9.406.731,00	2.723.384,00
<b>I. SALTZEKO MANTENDUTAKO AKTIBO EZ KORRENTEAK</b>		<b>I. ACTIVOS NO CORRIENTES MANTENIDOS PARA LA VENTA</b>		
<b>II. IZAKINAK</b>		<b>II. EXISTENCIAS</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
1. Merkataritzakoak		1. Comerciales		
2. Lehengaiak eta beste hornidura batzuk		2. Materias primas y otros aprovisionamientos		
3. Fabrikazio bideko produktuak		3. Productos en curso		
4. Produktu bukatuak		4. Productos terminados		
5. Azpiproduktuak, hondarrak eta berreskuratutako materialak		5. Subproductos, residuos y materiales recuperados		
6. Aurrerakinak hornitzaileei		6. Anticipos a proveedores		
<b>III. MERKATARITZAKO HARTZEKODUNAK ETA KOBRATU BEHARREKO BESTE KONTU BATZUK</b>		<b>III. DEUDORES COMERCIALES Y OTRAS CUENTAS A COBRAR</b>	<b>819.379,00</b>	<b>552.761,00</b>
1. Salmentengatiko eta zerbitzuengatiko bezeroak		1. Clientes por ventas y prestaciones de servicios	797.625,00	332.225,00
2. Bezeroak, taldeko enpresak eta enpresa elkartuak		2. Clientes, empresas del grupo, y asociadas		
3. Bestelako zordunak		3. Deudores varios.	16.205,00	
4. Langileak		4. Personal		
5. Zerga arrunten aktiboak		5. Activos por impuesto corriente		
6. Administrazio Publikoekin beste kreditu batzuk		6. Otros créditos con las Administraciones Públicas	5.549,00	220.536,00
7. Akziodunak (bezeroak) eskatutako ordainketengatik		7. Accionistas (socios) por desembolsos exigidos		
<b>IV. TALDEKO ENPRESETAN ETA ENPRESA ELKARTUETAN EOE MOTZERA EGINDAKO INBERTSIOAK</b>		<b>IV. INVERSIONES EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS A CORTO PLAZO</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
1. Ondare tresnak		1. Instrumentos de patrimonio		
2. Enpresei emandako kredituak		2. Créditos a empresas		
3. Zorraren balio adierazgarriak		3. Valores representativos de deuda		
4. Eratorriak		4. Derivados		
5. Beste finantza aktibo batzuk		5. Otros activos financieros		
<b>V. EPE MOTZERAKO FINANTZA INBERTSIOAK</b>		<b>V. INVERSIONES FINANCIERAS A CORTO PLAZO</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
1. Ondare tresnak		1. Instrumentos de patrimonio		
2. Enpresei emandako kredituak		2. Créditos a empresas		
3. Zorraren balio adierazgarriak		3. Valores representativos de deuda		
4. Eratorriak		4. Derivados		
5. Beste finantza aktibo batzuk		5. Otros activos financieros		
<b>VI. EPE LABURRERAKO PERIODIFIKAZIOAK</b>		<b>VI. PERIODIFICACIONES A CORTO PLAZO</b>		<b>2.170,00</b>
<b>VII. ESKU-DIRUA ETA ANTZEKO BESTE AKTIBO LIKIDOAK</b>		<b>VII. EFECTIVO Y OTROS ACTIVOS LIQUIDOS EQUIVALENTES</b>	<b>8.587.352,00</b>	<b>2.168.453,00</b>
1. Diruzaintza		1. Tesorería	5.036.402,00	2.168.453,00
2. Antzeko beste aktibo likido batzuk		2. Otros activos líquidos equivalentes	3.550.950,00	
<b>AKTIBOIA (A+ B) , GUZTIRA</b>		<b>TOTAL ACTIVO (A + B)</b>	<b>163.764.787,00</b>	<b>146.175.662,00</b>

ONDARE PASIBOA ETA GARBIA		PATRIMONIO NETO Y PASIVO	
<b>A) ONDARE GARBIA</b>	<b>A) PATRIMONIO NETO</b>	<b>38.701.719,00</b>	<b>39.616.664,00</b>
<b>A-1) FUNTS PROPIOAK</b>	<b>A-1) FONDOS PROPIOS</b>	<b>38.701.719,00</b>	<b>39.616.664,00</b>
<b>I. KAPITALA</b>	<b>I. CAPITAL</b>	<b>42.932.000,00</b>	<b>40.850.000,00</b>
1. Eskrituratutako kapitala	1. Capital escriturado	42.932.000,00	40.850.000,00
2. (Eskatu gabeko kapitala)	2. (Capital no exigido)		
<b>II. JAULKIPEN SARIA</b>	<b>II. PRIMA DE EMISION</b>		
<b>III. ERRESERBAK</b>	<b>III. RESERVAS</b>	<b>1.527.500,00</b>	<b>1.527.500,00</b>
1. Legezkoak eta estatutuetakoak	1. Legal y estatutarias	155.299,00	155.299,00
2. Bestelako erreserbak	2. Otras reservas	1.372.201,00	1.372.201,00
<b>IV. (ONDARE PROPIOAN AKZIOAK ETA PARTAIDETZAK)</b>	<b>IV. (ACCIONES Y PARTICIPACIONES EN PATRIMONIO PROPIAS)</b>		
<b>V. AURREKO EKITALDIETAKO EMAITZAK</b>	<b>V. RESULTADOS DE EJERCICIOS ANTERIORES</b>	<b>-2.760.836,00</b>	<b>0,00</b>
1. Gerakina	1. Remanente		
2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak)	2. (Resultados negativos de ejercicios anteriores)	-2.760.836,00	0,00
<b>VI. BAZKIDEEN BESTELAJO EKARPENAK</b>	<b>VI. OTRAS APORTACIONES DE LOS SOCIOS</b>		
<b>VII. EKITALDIKO EMAITZA</b>	<b>VII. RESULTADO DEL EJERCICIO</b>	<b>-2.996.945,00</b>	<b>-2.760.836,00</b>
<b>VIII. (KONTURAKO DIBIDENDUA)</b>	<b>VIII. (DIVIDENDO A CUENTA)</b>		
<b>IX. ONDAREKO BESTE TRESNA BATZUK</b>	<b>IX. OTROS INSTRUMENTOS DEL PATRIMONIO NETO</b>		
<b>A-2) BALIO ALDAKETEN DOIKUNTZAK</b>	<b>A-2) AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>I. SALTZEKO DAUDEN FINANTZA AKTIBOAK</b>	<b>I. ACTIVOS FINANCIEROS DISPONIBLES PARA LA VENTA</b>		
<b>II. ESTALDURA ERAGIKETAK</b>	<b>II. OPERACIONES DE COBERTURA</b>		
<b>III. BESTE BATZUK</b>	<b>III. OTROS</b>		
<b>A-3) JASOTAKO DIRULAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK</b>	<b>A-3) SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS RECIBIDOS</b>		
<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA</b>	<b>B) PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>113.553.310,00</b>	<b>73.947.991,00</b>
<b>I. EPE LUZERAKO HORNIDURAK</b>	<b>I. PROVISIONES A LARGO PLAZO</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
1. Obligazioak langileei epe luzera emandako prestazioengatik	1. Obligaciones por prestaciones a largo plazo al personal		
2. Ingurumen ekintzak	2. Actuaciones medioambientales		
3. Horniketarak berregituraketagatik	3. Provisiones por reestructuración		
4. Bestelako hornidurak	4. Otras provisiones		

2009KO EKITALDIAREN ITXIERA BALANTZEA  
BALANCE DE SITUACIÓN DEL EJERCICIO 2009

2009KO  
EGITERAPENA  
EJECUCION  
2009

2008KO  
EGITERAPENA  
EJECUCIÓN  
2008

		2009KO EGITERAPENA EJECUCION 2009	2008KO EGITERAPENA EJECUCIÓN 2008
<b>II. EPE LUZERAKO ZORRAK</b>	<b>II. DEUDAS A LARGO PLAZO</b>	<b>113.553.310,00</b>	<b>73.947.991,00</b>
1. Obligazioak eta negozia daitezkeen beste balore batzuk	1. Obligaciones y otros valores negociables		
2. Kreditu erakundeekiko zorrak	2. Deudas con entidades de crédito	102.183.642,00	63.400.000,00
3. Hartzekodunak finantza errentamenduengatik	3. Acreedores por arrendamiento financiero		
4. Eratorriak	4. Derivados	9.144.332,00	9.450.600,00
5. Beste finantza pasibo batzuk	5. Otros pasivos financieros	2.225.336,00	1.097.391,00
<b>III. TALDEKO ENPRESEKIN ETA ENPRESA ELKARTUEKIN EPE LUZERAKO ZORRAK</b>	<b>III. DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS A LARGO PLAZO</b>		
<b>IV. GERORATUTAKO ZERGEN PASIBOAK</b>	<b>IV. PASIVOS POR IMPUESTO DIFERIDO</b>		
<b>V. EPE LUZERAKO PERIODIFIKAZIOAK</b>	<b>V. PERIODIFICACIONES A LARGO PLAZO</b>		
<b>C) PASIBO KORRONTEA</b>	<b>C) PASIVO CORRIENTE</b>	<b>11.509.758,00</b>	<b>32.611.007,00</b>
<b>I. SALTZEKO MANTENDUTAKO AKTIBO EZ KORRONTEEKIN LOTUTAKO PASIBOAK</b>	<b>I. PASIVOS VINCULADOS CON ACTIVOS NO CORRIENTES MANTENIDOS PARA LA VENTA</b>		
<b>II. EPE LABURRERAKO HORNIDURA</b>	<b>II. PROVISIONES A CORTO PLAZO</b>		
<b>III. EPE LABURRERAKO ZORRAK</b>	<b>III. DEUDAS A CORTO PLAZO</b>	<b>9.483.594,00</b>	<b>32.479.699,00</b>
1. Obligazioak eta negozia daitezkeen beste balore batzuk	1. Obligaciones y otros valores negociables		
2. Kreditu erakundeekiko zorrak	2. Deudas con entidades de crédito	710.959,00	24.088.216,00
3. Hartzekodunak finantza errentamenduengatik	3. Acreedores por arrendamiento financiero		
4. Eratorriak	4. Derivados		
5. Beste finantza pasibo batzuk	5. Otros pasivos financieros	8.772.635,00	8.391.483,00
<b>IV. TALDEKO ENPRESEKIN ETA ENPRESA ELKARTUEKIN EPE LABURRERAKO ZORRAK</b>	<b>IV. DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS A CORTO PLAZO</b>		
<b>V. MERKATARITZAKO HARTZEKODUNAK ETA ORDAINDUBEHARREKO BESTE KONTU BATZUK</b>	<b>V. ACREEDORES COMERCIALES Y OTRAS CUENTAS A PAGAR</b>	<b>2.026.164,00</b>	<b>131.308,00</b>
1. Hornitzaileak	1. Proveedores	1.322.970,00	87.566,00
2. Hornitzaileak, taldeko enpresak eta enpresa elkartuak	2. Proveedores, empresas del grupo y asociadas		
3. Hainbat hartzekodun	3. Acreedores varios	574.820,00	26.252,00
4. Langileak (ordaintzeko dauden ordainsariak)	4. Personal (remuneraciones pendientes de pago)		
5. Zerga arrunten pasiboak	5. Pasivos por impuesto corriente		
6. Administrazio Publikoekin beste zor batzuk	6. Otras deudas con las Administraciones Públicas	128.374,00	17.490,00
7. Bezeroen aurrerakinak	7. Anticipos de clientes		
<b>VI. EPE LABURREKO PERIODIFIKAZIOAK</b>	<b>VI. PERIODIFICACIONES A CORTO PLAZO</b>		
<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C)</b>	<b>TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO ( A+B+C)</b>	<b>163.764.787,00</b>	<b>146.175.662,00</b>